1. Mose 21

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und der HERR[H3068] suchte Sara[H8283] heim, wie[H834] er gesagt[H559] hatte, und der HERR[H3068] tat[H6213] der Sara[H8283], wie[H834] er geredet[H1696] hatte. [?][H6485] [?][H6485] **2** Und Sara[H8283] wurde schwanger[H2029] und gebar[H3205] dem Abraham[H85] einen Sohn[H1121] in seinem Alter[H2208], zu der bestimmten[H4150] Zeit[H4150], von der[H834] Gott[H430] ihm gesagt hatte. [?][H1696] **3** Und Abraham[H85] gab[H7121] seinem Sohn[H1121], der ihm geboren[H3205] worden, den Sara[H8283] ihm gebar[H3205], den Namen[H8034] Isaak[H3327]. **4** Und Abraham[H85] beschnitt[H4135] Isaak[H3327], seinen Sohn[H1121], als er acht[H8083] Tage[H3117] alt[H1121] war, wie[H834] Gott[H430] ihm geboten[H6680] hatte. **5** Und Abraham[H85] war 100[H3967] Jahre[H8141] alt[H1121], als ihm sein Sohn[H1121] Isaak[H3327] geboren[H3205] wurde. **6** Und Sara[H8283] sprach[H559]: Gott[H430] hat mir ein Lachen[H6712] bereitet[H62131]; jeder[H3605], der es hört[H8085], wird mit mir lachen[H67112]. **7** Und sie sprach[H559]: Wer[H4310] hätte Abraham[H85] gesagt[H4448]: Sara[H8283] säugt Söhne[H1121]! Denn[H3588] ich habe ihm einen Sohn[H1121] geboren[H3205] in seinem Alter[H2208]. [?][H3243] **8** Und das Kind[H3206] wuchs[H1431] und wurde entwöhnt[H1580]; und Abraham[H85] machte[H6213] ein großes[H1419] Mahl an dem Tag[H3117], da Isaak[H3327] entwöhnt[H1580] wurde. [?][H4960]

9 Und Sara[H8283] sah[H7200] den Sohn[H1121] Hagars[H1904], der Ägypterin[H4713], den[H834] sie dem Abraham[H85] geboren[H3205] hatte, spotten[H67113]. **10** Und sie sprach[H559] zu Abraham[H85]: Treibe[H1644] diese[H2063] Magd[H519] und ihren Sohn[H1121] hinaus[H1644]; denn[H3588] der Sohn[H1121] dieser[H2063] Magd[H519] soll nicht[H3808] erben[H3423] mit[H5973] meinem Sohn[H1121], mit[H5973] Isaak[H3327]! **11** Und die Sache[H1697] war sehr[H3966] übel[H3415] in den Augen[H5869] Abrahams[H85] um[H5921 H182] seines Sohnes[H1121] willen[H5921 H182]. **12** Aber Gott[H430] sprach[H559] zu[H413] Abraham[H85]: Lass es nicht[H408] übel[H3415] sein in deinen Augen[H5869] wegen[H5921] des Knaben[H5288] und wegen[H5921] deiner Magd[H519]; was[H834] immer[H3605] Sara[H8283] zu[H413] dir sagt[H559], höre[H8085] auf ihre Stimme[H6963]; denn[H3588] in Isaak[H3327] soll dir eine Nachkommenschaft[H2233] genannt[H7121] werden. **13** Doch auch[H1571] den Sohn[H1121] der Magd[H519] werde ich zu einer Nation[H1471] machen[H7760], weil[H3588] er[H1931] dein Nachkomme[H2233] ist.

14 Und Abraham[H85] stand[H7925] frühmorgens[H1242] auf[H7925], und er nahm[H3947] Brot[H3899] und einen Schlauch[H2573] Wasser[H4325] und gab[H5414] es der Hagar[H1904], indem er es auf[H5921] ihre Schulter[H7926] legte[H7760]; und er gab ihr den Knaben[H3206] und entließ[H7971] sie. Und sie ging[H3212] hin[H3212] und irrte[H8582] umher[H8582] in der Wüste[H4057] von Beerseba[H884]. **15** Und als das Wasser[H4325] im[H4480] Schlauch[H2573] ausging[H3615], da warf[H7993] sie das Kind[H3206] unter[H8478] einen[H259] der Sträucher[H7880]; **16** und sie ging[H3212] hin[H3212] und setzte[H3427] sich gegenüber[H4480 H5048], einen Bogenschuss[H2909 H7198] weit[H7368], denn[H3588] sie sprach[H559]: Dass ich das Sterben[H4194] des Kindes[H3206] nicht[H408] ansehe[H7200]! Und sie setzte[H3427] sich gegenüber[H4480 H5048] und erhob[H5375] ihre Stimme[H6963] und weinte[H1058]. **17** Und Gott[H430] hörte[H8085] die Stimme[H6963] des Knaben[H5288]. Und der Engel[H4397] Gottes[H430] rief[H7121] der Hagar[H1904] vom[H4480] Himmel[H8064] zu[H413] und sprach[H559] zu ihr: Was[H4100] ist dir, Hagar[H1904]? Fürchte[H3372] dich nicht[H408]! Denn[H3588] Gott[H430] hat auf[H413] die Stimme[H6963] des Knaben[H5288] gehört[H8085], da, wo[H834 H8033] er[H1931] ist; **18** steh[H6965] auf[H6965], nimm[H5375] den Knaben[H5288] und fass[H2388] ihn mit deiner Hand[H3027], denn[H3588] ich will ihn zu einer großen[H1419] Nation[H1471] machen[H7760]. **19** Und Gott[H430] öffnete ihre Augen[H5869], und sie sah[H7200] einen Wasserbrunnen[H875 H4325]; und sie ging[H3212] hin[H3212] und füllte[H4390] den Schlauch[H2573] mit Wasser[H4325] und tränkte den Knaben[H5288]. [?][H6491] [?][H6491] [?][H8248] [?][H8248] [?][H8248] **20** Und Gott[H430] war[H1961] mit[H854] dem Knaben[H5288], und er wuchs[H1431] heran[H1431]; und er wohnte[H3427] in der Wüste[H4057] und wurde ein Bogenschütze[H7228 H7199]. **21** Und er wohnte[H3427] in der Wüste[H4057] Paran[H6290], und seine Mutter[H517] nahm[H3947] ihm eine Frau[H802] aus[H4480] dem Land[H776] Ägypten[H4714].

22 Und es geschah[H1961] in dieser Zeit[H6256], da sprach[H559] Abimelech[H40] und Pikol[H6369], sein Heeroberster[H8269 H6635], zu[H413] Abraham[H85] und sagte[H559]: Gott[H430] ist mit[H5973] dir in allem[H3605], was[H834] du[H859] tust[H6213]. **23** So[H6258] schwöre[H7650] mir nun hier[H2008] bei Gott[H430], dass du weder an mir noch an meinem Sohn[H5209], noch an meinem

Enkel[H52204] trügerisch[H8266] handeln[H8266] wirst! Nach der Güte[H2617], die[H834] ich dir erwiesen[H6213] habe, sollst du an[H5978] mir[H5978] tun[H6213] und an[H5973] dem Land[H776], in[H834] dem[H834] du dich aufhältst[H1481]. **24** Und Abraham[H85] sprach[H559]: Ich[H595] will schwören[H7650]. **25** Und Abraham[H85] stellte[H3198] Abimelech[H40] zur[H3198] Rede[H3198] wegen[H5921 H182] eines Wasserbrunnens[H875 H4325], den[H834] Abimelechs[H40] Knechte[H5650] mit[H1497] Gewalt[H1497] genommen[H1497] hatten. **26** Und Abimelech[H40] sprach[H559]: Ich weiß[H3045] nicht[H3808], wer[H4310] das[H2088 H1697] getan[H6213] hat; weder[H1571 H3808] hast du[H859] es mir berichtet[H5046], noch[H1571 H3808] habe *ich*[H595] davon gehört[H8085], außer[H1115] heute[H3117]. **27** Da nahm[H3947] Abraham[H85] Kleinvieh[H6629] und Rinder[H1241] und gab[H5414] sie Abimelech[H40], und sie schlossen[H3772] beide[H8147] einen Bund[H1285]. **28** Und Abraham[H85] stellte[H5324] sieben[H7651] junge[H3535] Schafe[H3535] der Herde[H6629] besonders. [?][H905] **29** Und Abimelech[H40] sprach[H559] zu[H413] Abraham[H85]: Was[H4100 H2007] sollen diese[H428] sieben[H7651] jungen[H3535] Schafe[H3535], die[H834] du besonders gestellt[H5324] hast? [?][H905] **30** Und er sprach[H559]: Die[H3588] sieben[H7651] jungen[H3535] Schafe[H3535] sollst du von[H4480] meiner Hand[H3027] annehmen[H3947], damit[H5668] es mir zum Zeugnis[H5713] sei[H1961], dass[H3588] ich diesen[H2063] Brunnen[H875] gegraben[H2658] habe. **31** Daher[H5921 H3651] nannte[H7121] man diesen[H1931] Ort[H4725] Beerseba[H8845], weil[H3588] sie beide[H8147] dort[H8033] geschworen[H7650] hatten. **32** So schlossen[H3772] sie einen Bund[H1285] in Beerseba[H884]. Und Abimelech[H40] machte[H6965] sich[H6965] auf[H6965] und Pikol[H6369], sein Heeroberster[H8269 H6635], und sie kehrten[H7725] in[H413] das Land[H776] der Philister[H6430] zurück[H7725].

33 Und Abraham[6] pflanzte[H5193] eine Tamariske[H815] in Beerseba[H884] und rief[H7121] dort[H8033] den Namen[H8034] des HERRN[H3068], des ewigen[H5769] Gottes[H4107], an. **34** Und Abraham[H85] hielt[H1481] sich eine lange[H7227] Zeit[H3117] auf[H1481] im Land[H776] der Philister[H6430].

Fußnoten

1. S. die Anm. zu Kap. 17,19
2. Eig. mir lachen (zulachen)
3. O. lachen
4. W. noch an meinem Spross, noch an meinem Schoß
5. Eides-Brunnen
6. W. er
7. El

Druckausgabe erzeugt am 12.09.2025 auf bibelkommentare.de